



EC Type-examination Certificate for Personal Protective Equipment (PPE)

No.: 978-L/2015

Name of the Notified Body: BIMEO Ltd. Certifying Body

Identification No.: 1524

Address: H-1047 Budapest, Attila u. 64., Hungary

Postal Address: H-1325 Újpest 1., P.O.B. 155., Hungary

Phone: +36-1/272-0011

Fax: +36-1/369-1058

E-mail: bimeo@bimeo.hu

This EC type-examination certificate is only valid together with the sealed identification sample (authentic test sample) and the mentioned warrants. The EC type-examination certificate is not transferable!

1. **Name of the PPE:** occupational footwear according to EN ISO 20347:2012

Model No.: V260 women's slippers in white, black, rose, cyclamen, beige, brown, red or dark blue colour; sizes: 36-41

252 women's slippers in white, black, rose, cyclamen, beige, brown, red or dark blue colour; sizes: 36-41

V202 women's slippers in white or black colour; sizes: 36-41

V202M men's slippers in white or black colour; sizes: 42/3-46/7

Year of production: 2015.

2. **Name of the applicant (manufacturer or its authorised representative):**

PTP LEON d.o.o.

Address: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac, Serbia

Phone: +381-15-7279-123

Fax: +381-15-7279-123

E-mail: leon1@mts.rs

3. **Name of the manufacturer of the PPE:** PTP LEON d.o.o.

Address: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac

Country: Serbia

Phone: +381-15-7279-123

Fax: +381-15-7279-123

E-mail: leon1@mts.rs

4. **Protection class and level of the PPE:**

EN ISO 20347:2012

OB, SRC, E

Class I, Design A

5. Identification data of the testing documentation constituting the conformity of the PPE:

a) **Name of Certifying Body:** BIMEO Testing and Research Institute Ltd.,
Certifying Body

No. of Test Report: BIMEO Ltd. Testing Laboratory: 406/1/V/15

b) **Identification of the EC Declaration of Conformity:** EC DC V260

6. Documentation of the compliance of the PPE with the basic health and safety requirements:

- Harmonised standards applied wholly during the manufacturing process:
EN ISO 20344:2011, EN ISO 20347:2012;
- 89/686/EEC Council Directive, Annex II.
- Other documentation: technical documentation: "TD V260";
Consumer Information Brochure: "CIB V260" by the manufacturer.

7. Regulations referring to the CE marking: Directive 89/686/EEC, Other markings:

On the PPE: model No.; size; certification category; relevant standards; protection levels with the appropriate symbols; CE mark; name of the manufacturer/applicant; date of production; country of origin;

On the packaging: name and address of the manufacturer; name and model of the PPE; relevant standard(s); protection levels with the appropriate symbols; CE mark; country of origin.

8. Other issues relevant to the PPE: Certification category: 2. According to the Recommendation for Use sheet CNB/P/00.136 (15.12.2009.), which has been approved by the Commission of the European Union, the EU member states and the Notified Bodies for personal protective equipment in the EU, this EC type-examination certificate is valid for 5 years from the day it has been issued on. Thus this EC type-examination certificate will lose its validity on the 24. September 2020.

Budapest, 24. September 2015.

BIMEO Testing and Research Ltd.
CERTIFYING BODY
Registration No.: 1524
Notified body according to
Council Directive 89/686/EEC


(András Kocsis)
BIMEO Ltd. Certifying Body

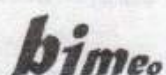


Preklad z jazyka maďarského do jazyka slovenského

Zadávateľ: Prego Slovakia s.r.o.

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]





Egyéni védőeszköz EK-típustanúsítványa

Száma: 978-L/2015

Tanúsítást végző bejelentett (notifikált) szerv neve: BIMEO Kft. Tanúsítóhely

Azonosítási száma: 1524

Címe: 1047 Budapest, Attila u. 64.

Levélcím: 1325 Újpest 1., Pf. 155.

Telefon: 272-0011

Fax: 369-1058

E-mail: bimeo@bimeo.hu

Jelen EK-típustanúsítvány csak a lepecsételt azonosítási mintával (hiteles mintapéldány) és a megnevezett bizonylatokkal együtt érvényes. Az EK-típustanúsítvány nem ruházható át!

1. Az egyéni védőeszköz megnevezése: szakmai használatú munkalábbelik

Cikkszám/modellszáma: V260	női papucs fehér, fekete, rózsaszín, ciklámen, bézs, barna, vörös vagy sötétkék színben; méret: 36-41
252	női papucs fehér, fekete, rózsaszín, ciklámen, bézs, barna, vörös vagy sötétkék színben; méret: 36-41
V202	női papucs fehér, fekete, rózsaszín, ciklámen, bézs, barna, vörös vagy sötétkék színben; méret: 36-41
V202M	férfi papucs fehér vagy fekete színben; méret: 36-41

Gyártási éve: 2015.

2. A tanúsítató (gyártó vagy meghatalmazott képviselője) megnevezése:

PTP LEON d.o.o.

Címe: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac, Szerbia

Telefon: +381-15-7279 **Fax:** +381-15-7279123

E-mail: leon1@mts.rs

3. Az egyéni védőeszközt gyártó megnevezése: PTP LEON d.o.o.

4. Címe: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac

Ország: Szerbia

Telefon: +381-15-7279 **Fax:** +381-15-7279123

E-mail: leon1@mts.rs

5. Az egyéni védőeszköz védelmi képessége és védelmi fokozata:

MSZ EN ISO 20347:2012

OB SRC E

6. Az egyéni védőeszköz megfelelősége alapját képező vizsgálati dokumentumok azonosító adatai:

a) A tanúsító szervezet megnevezése: BIMEO Vizsgáló és Kutató-fejlesztő Kft.,
Tanúsítóhely

Vizsgálati jegyzőkönyv száma: 406/1/V/15

b) EK-megfelelőségi nyilatkozat azonosítója: EC DC V260

7. Az egyéni védőeszköz alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek való megfelelés dokumentációja:

- az egyéni védőeszköz gyártása során teljes körűen alkalmazott honosított szabványok: MSZ EN ISO 20344:2012, MSZ EN ISO 20347:2012;
- 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendelet 3. számú melléklet (89/686/EGK Irányelv II. melléklet);
- figyelembe vett egyéb dokumentumok: tanúsítató "TD V260" azonosítójú gyártói műszaki dokumentációi, valamint „CIB V260” azonosítójú „TÁJÉKOZATÓ”-ja.

8. Az EK-jelölés feltüntetésére vonatkozó előírások: 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendelet (89/686/EGK Irányelv). További feltüntetendő jelölések:

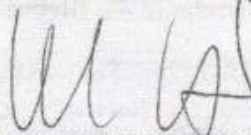
Védőeszközön, belülről a szárra ragasztott címkén: a védőeszköz cikkszama, származási helye, az EK-típustanúsítvány szerinti kategória jele, a vonatkozó szabványok száma, vonatkozó jelképek utalással a védelmi fokozatra, EK-jelölés a „CIB V260” azonosítójú tájékoztató szerint, a gyártás ideje, a védőeszköz mérete, a gyártó/tanúsítató neve és címe;

Csomagoláson és gyűjtőcsomagoláson: a tanúsítató neve és címe, a védőeszköz rendelkezése, megnevezése, cikkszama és származási helye, a vonatkozó szabványok száma, vonatkozó jelképek utalással a védelmi fokozatra, EK-jelölés.

9. Az egyéni védőeszközre vonatkozó további bejegyzések: A védőeszköz kategóriája a kiadott EK-típustanúsítvány szerint: 2. Az Európai Bizottság, az Európai Unió tagállamai és az egyéni védőeszközök tanúsítására kijelölt és az EU-ban bejelentett szervezetek által jóváhagyott, CNB/P/00.136 számú ajánlás (2009.12.15.) alapján ez az EK-típustanúsítvány a kiadásától számított 5 évig marad érvényben. Ennek megfelelően 2015. szeptember 24-én érvényét veszti.

Budapest, 2015. szeptember 24.

BIMEO Vizsgáló és Kutató-fejlesztő Kft.
TANÚSÍTÓHELY
Azonosító szám: 1524
A 89/686/EGK Irányelv
[17/2008. (XII. 3.) SZMM rendelet]
szerinti bejelentett (notifikált) szervezet



(Kocsis András)

BIMEO Vizsgáló és Kutató-fejlesztő Kft.
Tanúsítóhely



A 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendelet 9. § (3) bekezdésében foglaltak szerinti időpontban, továbbá a 11. § (1) bekezdésében, illetőleg a 12. §-ban foglaltak fennállása esetén az EK-típustanúsítvány érvényét veszti.

A 18/2008. (XII. 3.) SZMM rendelet 13. § (4) bekezdésében, illetőleg a 14. § (6) bekezdésében foglaltak fennállása esetén az EK-típustanúsítvány visszavonásra kerül.

Az egyéni védőeszköz EK-típustanúsítványában foglaltak ellen jogorvoslati kérelemnek van helye. A jogorvoslati kérelmet az egyéni védőeszközt tanúsító szervezet vonatkozó eljárási rendje szerinti felelős személy bírálja el.

BIMEO

Osvedčenie o typovom schválení ES osobného ochranného pracovného prostriedku

Číslo osvedčenia: 978-L/2015

Názov autorizovaného typového schvaľovacieho orgánu: Bimeo Kft. Tanúsítóhely (Certifikačné stredisko)

Identifikačné číslo: 1524

Adresa: 1047 Budapest, Attila u. 64.

Korešpondenčná adresa: 1325 Újpest 1., Pf. 155.

Telefón: 272-0011

Fax: 369-1058

E-mail: bimeo@bimeo.hu

Toto osvedčenie o typovom schválení ES je platné iba s opečiatkovanou identifikačnou vzorkou (overená vzorka) a uvedenými potvrdeniami. Osvedčenie o typovom schválení ES je neprenosné.

Pomenovanie osobného ochranného pracovného prostriedku: pracovná obuv

Kód tovaru / číslo modelu:

V 260 – dámske papuče vo farbe biela, čierna, ružová, cyklamenová, béžová hnedá,, tmavočervená, tmavomodrá, veľkosť: 36-41

252 – dámske papuče, vo farbe biela, čierna, ružová, cyklamenová, béžová, hnedá, tmavočervená, tmavomodrá, veľkosť: 36-41

V202 – dámske papuče, vo farbe biela, čierna, ružová, cyklamenová, béžová, hnedá, tmavočervená, tmavomodrá, veľkosť: 36-41

V202M – pánske papuče, vo farbe biela, čierna, veľkosť: 36-41

Rok výroby: 2015

2. Názov žiadateľa o osvedčenie (výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca):

PTP LEON d.o.o.

Sídlo: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac, Srbsko

Telefón: +381-15-7279 Fax: +381-15-7279123 E-mail: leon1@mts.rs

3. Výrobca osobného ochranného pracovného prostriedku: PTP LEON d.o.o.

4. Sídlo: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac, Srbsko

Telefón: +381-15-7279 Fax: +381-15-7279123 E-mail: leon1@mts.rs

5. Ochranná schopnosť osobného ochranného pracovného prostriedku:

MSZ EN ISO 20347:2012 SB SRC E

(Poznámka prekladateľa: MSZ: maďarská technická norma)

6. Dokumenty, na základe ktorých prebiehalo preverovanie produktov (osobného ochranného prostriedku):

a) **Názov certifikačnej organizácie:** BIMEO Vizsgáló és Kutató-fejlesztő Kft.
Tanúsítóhely (Certifikačné stredisko)

Číslo skúšobného protokolu: 406/1/V/15

b) **Identifikátor vyhlásenia o zhode ES:** EC DC V260

7. Dokumentácia zhody základných zdravotných a bezpečnostných požiadaviek osobnej ochrannej pomôcky:

- harmonizované normy aplikované pri výrobe osobného ochranného prostriedku: MSZ EN ISO 20344:2012, MSZ EN ISO 20347:2012;

(pozn. prekladateľa: MSZ – maďarská technická norma)

- príloha č. 3 nariadenia SZMM (Ministerstvo práce a sociálnych vecí) č. 18/2008. (XII. 3.) (príloha č. II. Smernice 89/686/EHS);

- iné dokumenty: technické dokumentácie výrobcu s identifikačným označením „TD V260“, a „INFORMÁCIE“ s identifikačným označením „CIB V260“.

8. Predpisy vzťahujúce sa na umiestnenie označenia CE: Nariadenie SZMM (Ministerstvo práce a sociálnych vecí) č. 18/2008. (XII. 3.) (Smernica 89/686/EHS). Ďalšie označenia:

Na ochrannom prostriedku, na štítku nalepenom vo vnútri výrobku: číslo výrobku ochrannej pomôcky, krajina pôvodu, označenie kategórie podľa typového osvedčenia ES, čísla príslušných noriem, príslušné symboly s odkazom na stupeň ochrany, značka ES podľa informácií ES s identifikačným označením „CIB 900“, dátum výroby, veľkosť ochrannej pomôcky, názov a adresa výrobcu/certifikačnej organizácie;

Na obale, na veľkom balení: názov a adresa certifikačnej organizácie, určenie, názov ochrannej pomôcky, číslo položky, krajina pôvodu, čísla príslušných noriem, príslušné symboly s odkazom na stupeň ochrany, označenie ES.

9. Ďalšie poznámky súvisiace s osobnou ochrannou pomôckou: Kategória ochrannej pomôcky podľa typového osvedčenia ES: 2. Podľa odporúčania Európskej komisie, členských štátov Európskej únie a organizácií notifikovaných v ES pre certifikáciu osobných ochranných pomôcok č. CNB/P/00.135 (2009.12.15.) doba platnosti tohto osvedčenia o typovom schválení ES je 5 rokov od jeho vystavenia, t.j. do 24. septembra 2020.

V Budapešti, 24. septembra 2015

.....
(András Kocsis)
BIMEO Vizsgáló és Kutató-fejlesztő Kft.
Certifikačné stredisko

Osvedčenie o typovom schválení ES stráca platnosť v termíne podľa § 9 ods. (3) Nariadenia SZMM č. 18/2008. (XII. 3.), resp. v prípade nastania okolností uvedených v § 11 ods. (1) a § 12.

Osvedčenie o typovom schválení ES bude stiahnuté v prípade, ak nastanú okolnosti v zmysle nariadenia SZMM č. 18/2008. (XII. 3.) § 13 ods. (4), resp. § 14 ods. (6).

Proti obsahu tohto osvedčenia o typovom schválení ES je možné podať odvolanie. Odvolanie posudzuje zodpovedný pracovník v zmysle interného poriadku certifikačnej organizácie, ktorá osobný ochranný prostriedok posudzovala.

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore: prekladateľ, evidenčné číslo prekladateľa: 970786. Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 970/2015 prekladateľského denníka č. 1/2015. Za prekladateľský úkon a vzniknuté náklady účtujem podľa vyúčtovania na základe priloženého dokladu č. 970/2015.

Vo Veľkom Mederi, dňa: 22.10.2015



Podpis prekladateľa:

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large loop followed by a few strokes.

Fordítói záradék:

A fordítást a Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériumának, igazságügyi szakértők, tolmácsok és fordítók szakjegyzékében a 970786-os nyilvántartási szám alatt bejegyzett fordítóként végeztem. Az alábbi fordítás a 2015. évi 1. számú tolmácsnaplóban 970/2015 sorszám alatt került bejegyzésre. A fordítási költségeket a mellékelt 970/2015 sorszámú számla alapján számlázom.

Kelt: Veľký Meder- Nagymegyer, 2015. október 22.



A fordító aláírása

A handwritten signature in blue ink, identical to the one above.

